Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Kehata: Aminadab,\* jego syn, Korach, jego syn, Asir, jego syn,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Kehata: jego syn Aminadab, jego syn Korach, jego syn Asir, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Merajot spłodził Amariasza, a Amariasz spłodził Achituba. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Merajot spłodził Amaryjasza, a Amaryjasz spłodził Achytoba. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Merajot lepak zrodził Amariasza, Amariasz zrodził Achitoba, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Merajot był ojcem Amariasza, a Amariasz - Achituba. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Kehata byli: Amminadab, jego synem Korach, jego synem Assir. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potomkami Kehata byli: jego syn Amminadab, jego syn Korach, jego syn Assir, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkowie Kehata: jego syn Amminadab, jego syn Korach, jego syn Assir, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potomkiem Kehata był jego syn Amminadab, jego syn Korach, jego syn Assir, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Каата: Амінадав його син, Корей його син, Асір його син, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Merajot spłodził Amariasza, a Amariasz spłodził Achituba. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Merajot został ojcem Amariasza; Amariasz zaś został ojcem Achituba. |

1. 1) Aminadab, עַּמִינָדָב : zob. ww. 3, 23, gdzie pojawia się Jishar, יִצְהָר . [↑](#footnote-ref-2)